

参考資料 I (案内チラシ)

翻訳講座

・翻訳講座①②

・翻訳講座 I・II・III

・eラーニング翻訳講座

通訳理論講座・ろう通訳者養成講座募集・リーダー養成講座

ろうフイ養成講座における通訳実習

・特別講演会『『デフ・ヴォイス』シリーズを書いて、今思うこと』

・特別講演会『『手話通訳者になろう』あの人に聞いてみよう』

ろう通訳者・リーダー研修事業における通訳研修

・特別講演会「手話通訳者養成における『問題に基づく学習』」

・特別講演会「聴者からみた手話の不思議」

・特別講演会「ろう児の手話力評価 ～語彙・文法・語用の側面から～」(大阪)

・特別講演会「ろう児の手話力評価 ～語彙・文法・語用の側面から～」(東京)

・特別講演会「対等に生きられる社会とは? ～具体例から学ぶ障害者権利条約～」

ろう通訳シンポジウム ～ろう通訳者の「資格」を考える～

翻訳講座① 受講生募集のご案内

Supported by 日本 THE NIPPON 財団 FOUNDATION

(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業：日本財団助成)

NPO法人手話教師センターは、クラッシェン&テレル提唱の語学教授法「ナチュラル・アプローチ」による手話指導に力を注いだため、日本手話のできる聴者(学習者)は徐々に増えてきました。しかし、次に直面したのは、日本手話と日本語を翻訳・通訳する技術学習の場が限られているという問題でした。そこで当センターは日本財団からの助成事業（日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業）として昨年度に引き続き、長期タイプ（全15回）の翻訳講座を開講することになりました。（*短期タイプの翻訳講座は別途ご用意しております。）

本講座では、書記日本語から日本手話への翻訳トレーニングを主に行います。起点言語もとの表現（日本語）を捨て、日本手話らしく翻訳できるためのトレーニングをします。

日時：5/16,23,30, 6/6,27, 7/25,8/1,8,22,29,9/5,12,19,10/3,10
木曜日 19:00～20:30（全15回）

講師：小林信恵

国立障害者リハビリテーションセンター学院手話通訳学科 非常勤講師
慶應義塾大学 非常勤講師 他

内容：書記日本語から日本手話への翻訳トレーニング

場所：東京都障害者福祉会館*（〒108-0014 港区芝5丁目18-2）

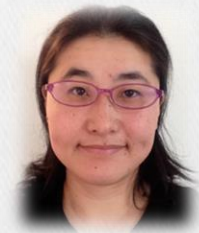
JR山手線・京浜東北線「田町駅」下車 西口 徒歩5分

都営地下鉄浅草線・三田線「三田駅」A7・A8出口 徒歩1分

受講料：一般 20,000円、サポーター 15,000円（全15回分）

受講条件：手話通訳者として活動しており、日本手話による翻訳スキルを身につけたい方（聴者）

定員：8名（定員を超えた場合は抽選となります）



【応募方法】

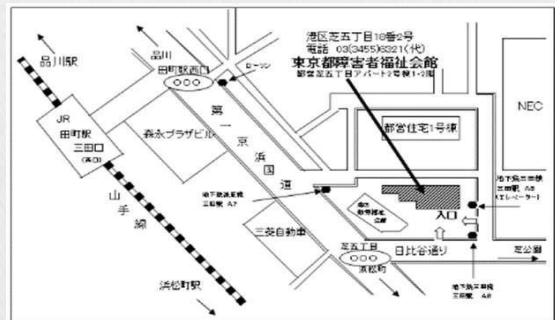
2019年4月26日(金)までにお申し込みください。

お申込はこちらから。

<https://forms.gle/8wGS639auCRoHHf47>



QRコードからも
お申込みいただけます



東京都障害者福祉会館

- *応募者多数の場合は、抽選になります。
- *定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- *4月30日前後に受講可否の連絡をいたします。
- *受講料は銀行振込とさせていただきます。
- *受講料入金後の返金はできませんのでご了承ください。

特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL: <http://www.jsltc.org/>
fax: 03-4579-0518

*会場が都合により変更することがございます。ご了承ください。

翻訳講座 受講生募集のご案内②

Supported by 日本 THE NIPPON 財団 FOUNDATION

(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業：日本財団助成)

NPO法人手話教師センターは、クラッシェン&テレル提唱の語学教授法「ナチュラル・アプローチ」による手話指導に力を注いだため、日本手話のできる聴者(学習者)は徐々に増えてきました。しかし、次に直面したのは、日本手話と日本語を翻訳・通訳する技術学習の場が限られているという問題でした。そこで当センターは日本財団からの助成事業(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業)として昨年度に引き続き、長期タイプ(全15回)の翻訳講座を開講することになりました。(※短期タイプの翻訳講座は別途ご用意しております。)

本講座では、書記日本語から日本手話への翻訳トレーニングを主にを行います。起点言語もとの表現(日本語)を捨て、日本手話らしく翻訳できるためのトレーニングをします。

日時：2019年 10/11,25,11/1,8,15,22,29,12/13,20,
2020年 1/10,24,31,2/7,21,28
金曜日 13:15～14:45 (全15回)

講師：小林信恵

国立障害者リハビリテーションセンター学院手話通訳学科 非常勤講師
慶應義塾大学 非常勤講師 他

内容：書記日本語から日本手話への翻訳トレーニング

場所：東京都障害者福祉会館* (〒108-0014 港区芝5丁目18-2)

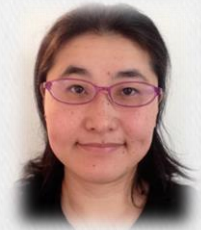
JR山手線・京浜東北線「田町駅」下車 西口 徒歩5分

都営地下鉄浅草線・三田線「三田駅」A7・A8出口 徒歩1分

受講料：一般 20,000円、サポーター 15,000円 (全15回分)

受講条件：手話通訳者として活動しており、日本手話による翻訳スキルを身につけたい方(聴者)

定員：8名(定員を超えた場合は抽選となります)



【応募方法】

2019年9月27日(金)までにお申し込みください。

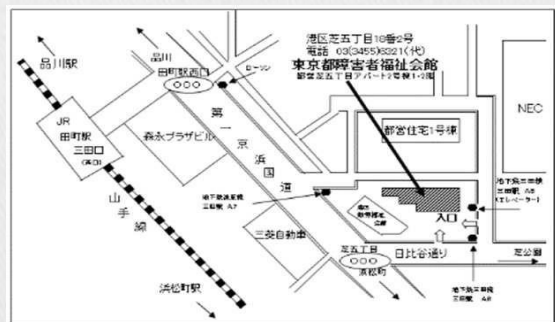
お申込はこちらから。

<https://forms.gle/5b3uyL2gLNfvA1FU8>

(別サイトにジャンプします)



QRコードからも
お申込みいただけます



東京都障害者福祉会館

- *応募者多数の場合は、抽選になります。
- *定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- *9月29日前後に受講可否の連絡をいたします。
- *受講料は銀行振込とさせていただきます。
- *受講料入金後の返金はできませんのでご了承ください。

特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL: <http://www.jsltc.org/>
fax: 03-4579-0518

*会場が都合により変更することがございます。ご了承ください。

翻訳講座 I 受講生募集のご案内

Supported by 日本 THE NIPPON 財団 FOUNDATION

(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業：日本財団助成)

NPO法人手話教師センターは、クラッシェン&テルレ提唱の語学教授法「ナチュラル・アプローチ」による手話指導に力を注いだため、日本手話のできる聴者(学習者)は徐々に増えてきました。しかし、次に直面したのは、日本手話と日本語を翻訳・通訳する技術学習の場が限られているという問題でした。そこで当センターは日本財団からの助成事業(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業)として昨年度に引き続き、短期タイプ(全5回)の翻訳講座を3クラス開講予定です。

第1弾の本講座では、コミュニティ領域(生活、医療、福祉等)に関することを書記日本語から日本手話への翻訳トレーニングを主に行います。起点言語のもとの表現(日本語)を捨て、日本手話らしく翻訳するためのトレーニングをします。

日時：2019年5月21日、5月28日、6月4日、6月25日、7月2日
火曜日 10:30～12:00

講師：下城史江

国立障害者リハビリテーションセンター学院手話通訳学科 非常勤講師

内容：書記日本語から日本手話への翻訳トレーニング

場所：東京都障害者福祉会館* (〒108-0014 港区芝5丁目18-2)

JR山手線・京浜東北線「田町駅」下車 西口 徒歩5分

都営地下鉄浅草線・三田線「三田駅」A7・A8出口 徒歩1分

受講料：一般 8,000円、サポーター 6,000円 (全5回分)

受講条件：手話通訳者として活動しており、日本手話による翻訳スキルを身につけたい方 (聴者)

定員：8名 (定員を超えた場合は抽選となります)



【応募方法】

2019年4月26日(金)までにお申込ください。
お申込はこちらから。

<https://forms.gle/zzNtQnrFbKEhjN26>



QRコードからも
お申込みいただけます



東京都障害者福祉会館

- *応募者多数の場合は、抽選になります。
- *定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- *4月30日前後に受講可否の連絡をいたします。
- *受講料は銀行振込とさせていただきます。
- *受講料入金後の返金はできませんのでご了承ください。

特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL: <http://www.jsltc.org/>
fax: 03-4579-0518

*会場が都合により変更することがございます。ご了承ください。

翻訳講座第2弾 受講生募集のご案内

Supported by 日本 THE NIPPON 財団 FOUNDATION

(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業：日本財団助成)

NPO法人手話教師センターは、クラッシェン&テレル提唱の語学教授法「ナチュラル・アプローチ」による手話指導に力を注いだため、日本手話のできる聴者(学習者)は徐々に増えてきました。しかし、次に直面したのは、日本手話と日本語を翻訳・通訳する技術学習の場が限られているという問題でした。そこで当センターは日本財団からの助成事業(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業)として昨年度に引き続き、短期タイプ(全5回)の翻訳講座を3クラス開講することになりました。

第2弾の本講座では、時事問題に関することを書記日本語から日本手話への翻訳トレーニングを主に行います。起点言語のものと表現(日本語)を捨て、日本手話らしく翻訳するためのトレーニングをします。

日時：2019年10月10日、24日、11月7日、21日、12月5日
木曜日 19:00～20:30

講師：那須英彰
NHK手話ニュース845キャスター

内容：書記日本語から日本手話への翻訳トレーニング
場所：東京都障害者福祉会館* (〒108-0014 港区芝5丁目18-2)

JR山手線・京浜東北線「田町駅」下車 西口 徒歩5分
都営地下鉄浅草線・三田線「三田駅」JA7・A8出口 徒歩1分

受講料：一般 8,000円、サポーター 6,000円 (全5回分)

受講条件：手話通訳者として活動しており、日本手話による翻訳スキルを身につけたい方(聴者)

定員：8名(定員を超えた場合は抽選となります)



【応募方法】

2019年9月27日(金)までにお申込ください。
お申込はこちらから。

<https://forms.gle/VcbF9uGcuVFqBppy7>
(別サイトにジャンプします)



QRコードからも
お申込みいただけます



東京都障害者福祉会館

- *応募者多数の場合は、抽選になります。
- *定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- *9月29日前後に受講可否の連絡をいたします。
- *受講料は銀行振込とさせていただきます。
- *受講料入金後の返金はできませんのでご了承ください。

特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL： http://www.jsltc.org/
fax： 03-4579-0518

*会場が都合により変更することがございます。ご了承ください。

翻訳講座第3弾 受講生募集のご案内

Supported by 日本 THE NIPPON 財団 FOUNDATION

(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業：日本財団助成)

NPO法人手話教師センターは、クラッシェン&テルレ提唱の語学教授法「ナチュラル・アプローチ」による手話指導に力を注いだため、日本手話のできる聴者(学習者)は徐々に増えてきました。しかし、次に直面したのは、日本手話と日本語を翻訳・通訳する技術学習の場が限られているという問題でした。そこで当センターは日本財団からの助成事業(日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業)として昨年度に引き続き、短期タイプ(全5回)の翻訳講座を3クラス開講することになりました。

第3弾の本講座では、コミュニティ領域(生活、医療、福祉等)に関することを書記日本語から日本手話への翻訳トレーニングを主に行います。起点言語のもとでの表現(日本語)を捨て、日本手話らしく翻訳するためのトレーニングをします。

日時：2019年11月12日、26日、12月10日、24日、2020年1月14日
火曜日 10:30~12:00

講師：下城史江

国立障害者リハビリテーションセンター学院手話通訳学科 非常勤講師

内容：書記日本語から日本手話への翻訳トレーニング

場所：東京都障害者福祉会館* (〒108-0014 港区芝5丁目18-2)

JR山手線・京浜東北線「田町駅」下車 西口 徒歩5分

都営地下鉄浅草線・三田線「三田駅」A7・A8出口 徒歩1分

受講料：一般 8,000円、サポーター 6,000円 (全5回分)

受講条件：手話通訳者として活動しており、日本手話による翻訳スキルを身につけたい方(聴者)

定員：8名(定員を超えた場合は抽選となります)



【応募方法】

2019年10月30日(水)までにお申込ください。
お申込はこちらから。

<https://forms.gle/1ckmSxjXXXSzj6kK7>

(別サイトにジャンプします)



QRコードからも
お申込みいただけます



東京都障害者福祉会館

- *応募者多数の場合は、抽選になります。
- *定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- *11月3日前後に受講可否の連絡をいたします。
- *受講料は銀行振込とさせていただきます。
- *受講料入金後の返金はできませんのでご了承ください。

特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL: <http://www.jsltc.org/>
fax: 03-4579-0518

*会場が都合により変更することがございます。ご了承ください。

翻訳講座（e-ラーニング）

受講生募集のご案内

翻訳の考え方を見直そう！

（日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上の支援事業）

日本財団からの助成を受け、日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上事業として、e-ラーニング翻訳講座を2019年度においても開講する運びとなりましたので、ご案内します。受講料も大幅に安くされており、遠隔地の方に対する旅費助成（希望者多数の場合は抽選）もあります。対象は、聴者のみとなります。e-ラーニング方式と対面方式の両方をおりませたものとなりますので、インターネットにアクセスできる環境をご自身で用意していただく必要があります。翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。対面指導は全3回です。

日時：2019年6月～9月

内容：翻訳課題6本、対面指導3回

対象：手話通訳者・手話通訳士

定員：8名

場所：MS&BB西武横店（JR・メトロ東京・西武線・東武線「池袋」駅）*予定

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円

【e-ラーニング・スケジュール】

翻訳課題の手話動画を6月5日前後にホームページにアップします。（ホームページのURLは受講生にメールでお知らせします。）

第1回締め切り：6月3日（月） 第2回締め切り：6月17日（月）

第3回締め切り：7月8日（月） 第4回締め切り：7月22日（月）

第5回締め切り：8月12日（月） 第6回締め切り：8月25日（月）

【対面指導・スケジュール】

第1回対面学習会：2019年7月3日（水）19:00-21:00

第2回対面学習会：2019年8月7日（水）19:00-21:00

第3回対面学習会：2019年9月4日（水）19:00-21:00

* 都合により会場が変更になった場合、開始時間を15分繰り下げることがあります。

* 学習方法の詳細は受講生に直接お知らせします。

【応募方法】2019年5月12日（日）までにお申込ください。

お申込は下記サイトをご利用ください。QRコードからもお申込みできます。

<https://forms.gle/Z2iXMCfVkJyZysU9A>



* 応募者多数の場合は、抽選になります。 * 定員に満たなかった場合、中止することがあります。

* 5月14日前後に受講可否の連絡をいたします。 * ご入金いただいた後の返金はできません。

【遠隔地の方へ】

関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に対面学習会の際の旅費の一部（上限15,000円/1回あたり）を助成します。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。

翻訳講座（e-ラーニング）

受講生募集のご案内

翻訳の考え方を見直そう！

（日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上の支援事業）

日本財団からの助成を受け、日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上事業として、e-ラーニング翻訳講座を2019年度においても開講する運びとなりましたので、ご案内します。受講料も大幅に安くなっており、遠隔地の方に対する旅費助成（希望者多数の場合は抽選）もあります。対象は、聴者のみとなります。e-ラーニング方式と対面方式の両方をおりませたものとなりますので、インターネットにアクセスできる環境をご自身で用意していただく必要があります。翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。対面指導は全3回です。

日時：2019年12月～2020年3月
内容：翻訳課題6本、対面指導3回
対象：手話通訳者・手話通訳士

定員：8名

場所：MS&BB西武横店（JR・メトロ東京・西武線・東武線「池袋」駅）*予定

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円

【e-ラーニング・スケジュール】

翻訳課題の手話動画を12月5日前後にホームページにアップします。（ホームページのURLは受講生にメールでお知らせします。）

第1回締め切り：12月22日（日） 第2回締め切り：1月5日（日）
第3回締め切り：1月19日（日） 第4回締め切り：2月2日（日）
第5回締め切り：2月16日（日） 第6回締め切り：3月1日（日）

【対面指導・スケジュール】

第1回対面学習会：2020年1月15日（水）19:00-21:00
第2回対面学習会：2020年2月12日（水）19:00-21:00
第3回対面学習会：2020年3月11日（水）19:00-21:00

都合により会場が変更になった場合、開始時間を15分繰り下げることがあります。
*学習方法の詳細は受講生に直接お知らせします。

【応募について】

応募受付 2019年10月21日（月）～11月24日（日）

お申込は下記サイトをご利用ください。QRコードからもお申込みできます。
<https://goo.gl/forms/mcgJ5iegWbEQNKnu1>



*応募者多数の場合は、抽選になります。 *定員に満たなかった場合、中止することがあります。
*11月30日前後に受講可否の連絡をいたします。 *ご入金いただいた後の返金はできません。

【遠隔地の方へ】

関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に対面学習会の際の旅費の一部（上限15,000円/1回あたり）を助成します。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。



特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL: <http://www.jsltc.org/>
fax: 03-4579-0518

通訳理論講座のご案内

日本財団からの助成事業（日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上事業）の一環として、「通訳理論講座」を本年度も開講することになりました。手話通訳者だけでなく、利用者（ろう者、聴者）も「通訳」に関する知識を深め、通訳全般のクオリティを高めたいと考えています。多くの方のお申し込みをお待ちしております。

お申し込みは
こちらから



【対象・条件】

- (1) ろう者、通訳者、通訳コーディネーター、通訳全般に関心のある方
- (2) 日本手話による講義を受けられること（音声日本語への通訳はありません）

【日程・会場・受講料等】

日 程：2019年5月18日（土）～8月4日（日）（全15コマ）

講 師：川上 恵（ろう通訳士、沖縄聴覚障害者情報センター）

高木真知子（日-英通訳、手話通訳、手話通訳研究）

会 場：大田区民センター、国立オリンピック記念青少年総合センター等、都心を予定

定 員：10名

受講料：一般 15,000円、会員・サポーター 13,000円（入金後の返金は応じません）

【修了証の発行】全回出席された方に対し修了証を発行します。（早退・遅刻のある方は対象となりません）

【申込方法】QRコードにアクセスするか、[こちらをクリック](#)してください。応募者多数の場合は抽選となります。

応募期限：2019年4月29日（月）

【受講までの流れ】

2019年4月29日（月）応募締切（必着）

2019年5月7日（火）前後に抽選結果を連絡（受講料の振込等の案内含む）

【日程・内容】別紙（日程表）をご参照ください。

【遠隔地の方へ】

関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に旅費の一部を助成します。講座が1日の場合は上限15,000円／1回、2日連続の場合は、宿泊費用を含め、上限22,000円／1回です。ただし、全回出席していることが助成条件となります。遅刻・早退のある方は助成を受けられません。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局：info@jsltc.org

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

通訳理論講座 2019年度



	日時	曜	時間	講師	内容
1	5/18	土	13:10-14:40	川上 恵	通訳論 (1)
2			15:00-16:30	川上 恵	通訳論 (2)
3	5/19	日	08:50-10:20	川上 恵	手話通訳者のあり方 (1)
4			10:30-12:00	川上 恵	手話通訳者のあり方 (2)
5	6/1	土	08:50-10:20	高木真知子	コミュニケーション論
6			10:30-12:00	高木真知子	デマンド・コントロール・スキーマ (1)
7			13:30-15:00	川上 恵	社会言語学視点の手話通訳分野
8			15:15-16:45	川上 恵	ろう通訳者の役割
9	6/2	日	08:50-10:20	川上・高木	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
10			10:30-12:00	川上・高木	事例検討 (1)
11	8/3	土	08:50-10:20	高木真知子	デマンド・コントロール・スキーマ (2)
12			10:30-12:00	高木真知子	手話通訳者の倫理
13			13:10-14:40	川上・高木	事例検討 (2)
14			15:00-16:30	川上・高木	事例検討 (3)
15	8/4	日	08:50-10:20	川上・高木	まとめ

※本事業は、日本財団の「日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業」として実施されるものです。

ろう通訳者養成講座のご案内

日本財団からの助成事業（日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上事業）の一環として「ろう通訳養成講座」を本年度も開講することになりました。「ろう通訳者」および「フィーダー（ろう通訳者に音声言語情報を送る人）」の活躍が世界的にめざましくなっていますが、日本では、その認知度はまだ低く、専門的な教育を受ける場が限られています。専門的な教育・訓練を受ける場がなく、「資格のあるろう通訳者」にもなれません。資格化をめざすと共に、本講座はろう通訳者をめざす人のためのカリキュラムを設けました。修了後は、通訳OJT（職業訓練）プログラムに参加できます。遠隔地の方には、旅費の助成もあります。ASLやIS（国際手話）のできる方も「ろう通訳者」になるためのトレーニングを受けてみませんか。多くの方のお申し込みをお待ちしております。

お申し込みは
こちらから



【対象】下記条件を満たしていることが条件です。

- (1) 日本手話を母語（もしくは第一言語）とするろう者で、書記日本語の読み書きが可能であること。
- (2) ろう通訳者をめざしていること。

【日程・会場・受講料等】

日 程：2019年5月18日（土）～11月23日（土）（全35コマ）

*スケジュール、内容は別紙を参照

会 場：大田区民センター、国立オリンピック記念青少年総合センター等、都心を予定

定 員：6名

受講料：一般 35,000円 会員・サポーター 30,000円（入金後の返金は応じません）

*過去に「通訳理論講座」を受講し、修了証を有している方は、通訳理論講座の受講を免除します。その場合、一般25,000円、会員・サポーター20,000円です。再受講する場合、受講料の減免はありません。

【修了証の発行】全回出席された方に対し、修了証を発行します。（早退・遅刻のある方は対象となりません。出席率70%以上の方は、修了後に通訳OJTプログラムに登録できます。）

【選考方法】書類選考（履歴書、応募動機等）* 応募後の書類は返却しません。書類に記載された個人情報は、今回の選考においてのみ使用し、選考終了後は、適正な方法で処理します。

【申込方法】QRコードにアクセスするか、[こちらをクリック](#)してください。

応募期限：2019年4月14日（日）

【受講までの流れ】

2019年4月14日（日）応募締切（必着）* 締切日前後に選考のための書類一式を応募者にメール。

2019年4月29日（月）選考書類 提出締切（必着）

2019年5月7日（火）前後に選考結果を本人に連絡（受講料の振込等の案内含む）

【遠隔地の方へ】

関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に旅費の一部を助成します。講座が1日の場合は上限15,000円/1回、2日連続の場合は、宿泊費用を含め、上限22,000円/1回です。ただし、全回出席していることが助成条件となります。遅刻・早退のある方は助成を受けられません。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。

フィーダー養成講座のご案内

日本財団からの助成事業（日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上事業）の一環として、「フィーダー養成講座」を本年度も開講することになりました。これまでのろう通訳シンポジウム等で報告したように「ろう通訳者」および「フィーダー（ろう通訳者に音声言語情報を送る人）」の活躍が世界的にめざましくなっていますが、日本では、その認知度はまだ低く、専門的な教育を受ける場が限られています。資格のあるろう通訳者」にもなれません。資格化にむけ、ろう通訳者が活躍するためには、フィーダーの存在が不可欠です。修了後は、通訳OJT（職業訓練）プログラムに参加できます。多くの方のお申し込みをお待ちしております。

お申し込みは
こちらから



【対象】下記条件を満たしていることが条件です。

- (1) 手話通訳に関して何らかの資格を有していること（手話通訳士、地域の登録手話通訳者等）
- (2) フィーダーをめざしていること。

【日程・会場・受講料等】

日程：2019年5月18日（土）～11月23日（土）（全33コマ）

* スケジュール、内容は別紙を参照

会場：大田区民センター、国立オリンピック記念青少年総合センター等、都心を予定

定員：6名

受講料：一般 30,000円 サポーター 25,000円（入金後の返金は応じません）

* 過去に「通訳理論講座」を受講し、修了証を有している方は、通訳理論講座の受講を免除します。その場合、一般20,000円、サポーター15,000円です。再受講する場合、受講料の減免はありません。

【修了証の発行】全回出席された方に対し、修了証を発行します。（早退・遅刻のある方は対象となりません。出席率70%以上の方は、修了後に通訳OJTプログラムに登録できます。）

【選考方法】書類選考（履歴書、応募動機等）* 応募後の書類は返却しません。書類に記載された個人情報、今回の選考においてのみ使用し、選考終了後は、適正な方法で処理します。

【申込方法】QRコードにアクセスするか、[こちらをクリック](#)してください。

応募期限：2019年4月14日（日）

【受講までの流れ】

2019年4月14日（日）応募締切（必着）* 締切日前後に選考のための書類一式を応募者にメール。

2019年4月29日（月）選考書類 提出締切（必着）

2019年5月7日（火）前後に選考結果を本人に連絡（受講料の振込等の案内含む）

【遠隔地の方へ】

関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に旅費の一部を助成します。講座が1日の場合は上限15,000円/1回、2日連続の場合は、宿泊費用を含め、上限22,000円/1回です。ただし、全回出席していることが助成条件となります。遅刻・早退のある方は助成を受けられません。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。



特定非営利活動法人手話教師センター事務局
事務局： info@jsltc.org
URL: <http://www.jsltc.org/>
fax: 03-4579-0518

ろう通訳者養成講座・リーダー養成講座（5期） 2019年度



ろう通訳者養成講座35コマ フィーダー養成講座33コマ（通訳理論講座含む）

日時	曜	時間	内容	
5/18	土	10:30-12:00	ろう通訳者・フィーダー養成講座	「翻訳とは何か」
		13:15-15:45	通訳理論講座	通訳論（1）
		15:00-16:30	通訳理論講座	通訳論（2）
5/19	日	08:50-10:20	通訳理論講座	手話通訳者のあり方（1）
		10:30-12:00	通訳理論講座	手話通訳者のあり方（2）
		13:15-14:45	ろう通訳者・フィーダー養成講座	翻訳技術（1）日本手話→日本語
		15:00-16:30	ろう通訳者・フィーダー養成講座	翻訳技術（2）日本語→日本手話
6/1	土	08:50-10:20	通訳理論講座	コミュニケーション論
		10:30-12:00	通訳理論講座	デマンド・コントロール・スキーマ（1）
		13:30-15:00	通訳理論講座	社会言語学視点の手話通訳分野
		15:15-16:45	通訳理論講座	ろう通訳者の役割
6/2	日	08:50-10:20	通訳理論講座	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
		10:30-12:00	通訳理論講座	事例検討（1）
		13:15-14:45	ろう通訳者養成講座	通訳基礎トレーニング（1）
		15:00-16:30	ろう通訳者養成講座	通訳基礎トレーニング（2）
8/3	土	08:50-10:20	通訳理論講座	デマンド・コントロール・スキーマ（2）
		10:30-12:00	通訳理論講座	手話通訳者の倫理
		13:15-14:45	通訳理論講座	事例検討（2）
		15:00-16:30	通訳理論講座	事例検討（3）
8/4	日	08:50-10:20	通訳理論講座	まとめ
		10:30-12:00	ろう通訳者・フィーダー養成講座	講義「ろう通訳を経験して」
		13:15-14:45	ろう通訳者・フィーダー養成講座	講義「フィーダーを経験して」
		15:00-16:30	ろう通訳者・フィーダー養成講座	ディスカッション「CO通訳を考える」
9/21	土	13:15-14:45	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳演習(1)
		15:00-16:30	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳演習(2)
9/22	日	08:50-10:20	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳演習(3)
		10:30-12:00	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳演習(4)
		13:15-14:45	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳演習(5)
		15:00-16:30	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳演習(6)
10/19	土	am	ろう通訳者・フィーダー養成講座	(自主準備)
		13:15-14:45	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳実習(1) 講演会 通訳
		15:00-16:30	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳実習(2) 講演会 通訳
		16:45-18:15	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳実習(3) フィードバック・まとめ
11/23	土	am	ろう通訳者・フィーダー養成講座	(自主準備)
		13:15-14:45	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳実習(4) 講演会 通訳
		15:00-16:30	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳実習(5) 講演会 通訳
		16:45-18:15	ろう通訳者・フィーダー養成講座	通訳実習(6) フィードバック・まとめ

※本事業は、日本財団の「日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業」として実施されるものです。

『デフ・ヴォイス』シリーズを 書いて、今思うこと

誰もが一度は手話やろう者について書かれた本を目にしたことがあると思います。このような本はどのようにして出来上がっていくのでしょうか。

今回、『デフ・ヴォイス』シリーズの作者をお招きし、作品を書くにあたっての経緯や作品にこめた思い等について語っていただきます。ぜひ奮ってご参加ください。

日 時：2019年10月19日(土)14:00~16:00 (受付は13:45~)

場 所：AP西新宿 5階C室

(〒160-0023 東京都新宿区西新宿7丁目2番4号)

新宿西口駅 D5出口から徒歩1分、新宿駅から徒歩6分

定 員：90名 (先着順)

参加費：一般 1,500円 会員・サポーター・学生 1,000円

(手話教師センター法人会員証もしくはサポーター証・学生証提示で)

* 講師は音声日本語で話します。手話通訳がつきます。

* テーマに関心のある方なら、どなたでも参加できます。

丸山正樹氏

1961年東京生まれ。シナリオライターとして活動後、2011年「デフ・ヴォイス」(文藝春秋社)で小説家デビュー。同作は「デフ・ヴォイス 法廷の手話通訳士」として文庫化され、話題を呼ぶ。続編「龍の耳を君に」、2019年にはシリーズ第3弾「慟哭は聴こえない」(ともに東京創元社)が刊行される。他の作品として居所不明児童を描いた「漂う子」がある。



お申込みはこちらから

<https://forms.gle/dDPLefCu1u1uE4ku9>

上記QRコードからもお申し込みいただけます。

*参加費は当日お支払いください。

*キャンセル料金は前々日までかかりません。

*前日及び当日のキャンセルはキャンセル料金が100%かかります。

*当日受付は残席がある場合のみとなります。参加費は500円増しとなります。

当日は書籍販売とサイン会がございます。

問い合わせ先

NPO法人手話教師センター

fax 03-4579-0518

honyaku@jsltc.org

白水社・NPO法人手話教師センター共催イベント

出版記念コラボ企画トークショー

『手話通訳者になろう』 あの人に聞いてみよう！

今回、白水社と共催で『手話通訳者になろう』出版記念コラボ企画を開催します。
第1部はコミュニティ通訳、第2部は医療通訳をテーマにお話しいたします。
手話通訳ってどんな仕事をしているんだろう、手話通訳の仕事について知りたい、
テーマに関心のある方でしたら誰でも参加できます。

登壇者

第一部：コミュニティ通訳

江原こう平氏

第二部：医療通訳

江木洋子氏（ゲスト：川淵一江氏）

聞き手 岡 典栄氏



江原こう平氏



江木洋子氏

日時：2019年11月23日(土・祝) 14:00～16:00 (受付は13:45～)

場所：AP西新宿 4階H室

(〒160-0023 東京都新宿区西新宿7丁目2番4号)

新宿西口駅 D5出口から徒歩1分、新宿駅から徒歩6分

定員：80名(先着順)

参加費：一般 1,500円 会員・サポーター・学生 1,000円

(手話教師センター法人会員証もしくはサポーター証・学生証提示で)

共催：白水社・NPO法人手話教師センター

*トークショーは音声日本語で進行します。日本手話への通訳がつきます。



お申込みはこちらから

<https://forms.gle/GK59SFam6hGUcTUY6>

下記QRコードからもお申し込みいただけます。



問い合わせ先

NPO法人手話教師センター

fax 03-4579-0518

honyaku@jsltc.org



*参加費は当日お支払いください。

*キャンセル料金は11月15日(金)までかかりません。

*11月16日(土)以降のキャンセルはキャンセル料金が100%かかります。

*残席がある場合のみ、当日参加も可能です。

(参加費はそれぞれ500円増しとなります。)

当日は書籍販売とサイン会がごさいます。

手話教師
センター



NPO法人手話教師センター
特別講演会

手話通訳者養成における 「問題に基づく学習」

講師のロビン・ディーン博士はデマンド・コントロール・スキーマの考案者であり、長年医療分野における手話通訳養成に関わってきた方です。今回は「問題に基づく学習」(Problem-based learning)という技法を取り入れた通訳養成について話していただきます。

日 時：2019年6月16日(日)19:00～21:00(受付は18:45～)

場 所：国立オリンピック記念青少年総合センター
センター棟 409号室
(渋谷区代々木神園町3-1) (最寄駅：参宮橋駅)

定 員：70名(申込先着順)

参加費：一般 2,000円

会員・サポーター・学生 1,000円

※当日、会員証・サポーター証・学生証提示ください

* 日本手話、音声日本語通訳がつきます。

* テーマに関心のある方なら、どなたでも参加できます。

Robyn K. Dean, CI/CT, PhD ロビン・ディーン博士



米国認定手話通訳者。専門は保健・医療分野。現在、ロチェスター工科大学 (RIT) 大学院で医療・保健通訳の主任教官として手話通訳を目指す大学院生の指導にあたっている。コミュニティにおける手話通訳向上のための理論的、教育学的枠組みに関する研究論文を多数発表している。また、アメリカだけでなくヨーロッパにおいても、大学院レベルでの手話通訳教育の在り方に関するアドバイザーとして活躍している。

* 参加費は当日、お支払いください

* キャンセル料金は前々日までかかりません。

* 前日及び当日のキャンセル料金は100%かかります。

* 当日枠が若干あります。参加費はそれぞれ500円増しとなります。

お申し込みはこちらから
(右記QRコードからもお申込みいただけます)
<https://forms.gle/iyThhkmjeFzFV4xd7>



お問い合わせ先
NPO法人手話教師センター
Fax 03-4579-0518
Mail honyaku@jsltc.org

聴者からみた手話の不思議

はじめて手話に接した人にとって、手話という言葉、また手話によるコミュニケーションは驚きに満ちています。今回、ろう者とともに手話講座を開いてきた聴者の立場から、手話について語っていただきます。
ぜひ奮ってご参加ください。

日時：2019年9月28日(土)10:00~11:45 (受付は9:45~)

場所：国立オリンピック記念青少年総合センター センター棟401号室
(〒151-0052 東京都渋谷区代々木神園町3-1)

参宮橋駅下車 徒歩7分 代々木公園駅下車 徒歩10分

定員：100名(先着順)

参加費：一般 1,500円 会員・サポーター・学生 1,000円

(手話教師センター法人会員証もしくはサポーター証・学生証提示で)

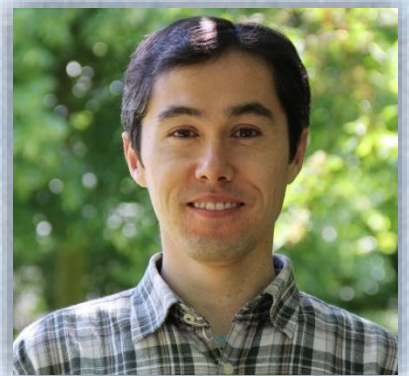
*講師は音声日本語で話します。手話通訳がつきます。

*テーマに関心のある方なら、どなたでも参加できます。

木村護郎クリストフ氏

1974年名古屋市生まれ。上智大学外国語学部ドイツ語学科教授、大学院グローバル・スタディーズ研究科国際関係論専攻主任。専門は言語社会学、言語教育学。大学で、ろう者の講師を招いて手話を学ぶ講座を行ってきた。

主要著書に『ことばを教える・ことばを学ぶ』行路社(共著)、『<やさしい日本語>と多文化共生』ココ出版(共著)、『言語意識と社会』三元社(共著)、『多言語主義社会に向けて』くろしお出版(共編著)、『機械翻訳と未来社会』社会評論社(共著)など。



お申込みはこちらから

<https://forms.gle/Zj85kDtnJY9ea0xq9>

下記QRコードからもお申し込みいただけます。



*参加費は当日お支払いください。

*キャンセル料金は前々日までかかりません。

*前日及び当日のキャンセルはキャンセル料金が100%かかります。

*当日受付あります。参加費はそれぞれ500円増しとなります。

問い合わせ先

NPO法人手話教師センター

fax 03-4579-0518

honyaku@jsttc.org

ろう児の手話力評価 — 語彙・文法・語用の側面から —

わが国でのろう児の手話力を評価できるツールはまだ決して多くはありません。
聴覚障害教育を専門とされている武居先生をお招きし、ろう児の手話力を評価する
方法をはじめ、現在研究をされている内容についてたっぷりお話しいたします。

日 時 2019年10月13日(日)
10:45-12:45 (10:30受付)

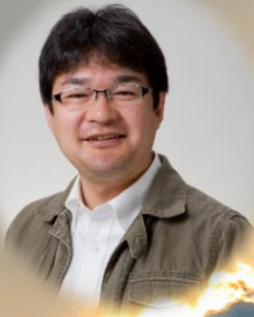
武居 渡 氏

1994年、筑波大学 第二学群 人間学類卒業後、同大学院心身障害
学研究科を経て、1999年に金沢大学教育学部講師として着任。

現在、金沢大学 人間社会研究域 学校教育系教授として、主に特別
支援学校の教員養成に関わっている。

専門は、聴覚障害教育。特に、子どもの手話の発達や手話能力評価法の
開発などに取り組んでいる。

主な著書として、『手話の心理学』などがある。



- ◆講師は音声日本語で話します。
手話通訳が付きます。
- ◆テーマに関心のある方ならどなたでも参加できます。
- ◆参加費は当日お支払いください。
- ◆キャンセル料は前々日までかかります。
前日及び当日のキャンセルはキャンセル料が
100%かかります。
- ◆当日受付は残席がある場合のみ、500円アップと
なります。

定員 先着 40 名様

参加費 一般 1,500 円

会員・サポーター・学生 1,000 円

(手話教師センター法人会員もしくはサポーター証・学生証提示で)

申込みURL <https://forms.gle/U9SobCEVJKzgr1h6>
右記QRコードからでも申し込めます→



会 場

関西学院大学梅田キャンパス1408教室

(大阪市北区茶屋町19-19 アプローチタワー14階)

阪急「梅田」駅 茶屋町口から徒歩5分、JR「大阪」駅御堂筋口から徒歩10分、

地下鉄(大阪メトロ)御堂筋線「中津」駅から徒歩4分。

お問い合わせ・お申し込み

MAIL honyaku@jsltc.org

NPO法人手話教師センター事務局

FAX 03-4579-0518



ろう児の手話力

～語彙・文法・語用の側面から～

日本ではろう児の手話力を評価できるツールはまだ多くはありません。
今回、聴覚障害児教育を専門としている武居先生をお招きし、ろう児の手話力を評価する方法をはじめ、現在の研究内容などお話しいただきます。

ぜひ奮ってご参加ください。

*本講演内容は2019年10月13日(日)に大阪で行われた内容と同一内容となります。

日 時：2019年12月15日(日)10:00～11:45 (受付は9:45～)

場 所：東京都障害者福祉会館 教室 (港区芝5丁目18-2)
都営地下鉄三田駅から徒歩1分、JR田町駅から徒歩4分

定 員：60名 (先着順)

参加費：一般 1,500円 会員・サポーター・学生 1,000円
(手話教師センター法人会員証もしくはサポーター証・学生証提示で)

* 講師は音声日本語で話します。手話通訳がつきます。
* テーマに関心のある方なら、どなたでも参加できます。

武居渡氏

1994年、筑波大学 第二学群 人間学類卒業後、同大学院心身障害学研究科を経て1999年に金沢大学教育学部講師として着任。現在、金沢大学人間社会研究域学校教育系教授として、主に特別支援学校の教員養成に関わっている。専門は、聴覚障害教育。特に、子どもの手話の発達や手話能力評価法の開発などに取り組んでいる。主な著書として、「手話の心理学」などがある。また、平成27年4月から平成30年3月までNHKのEテレで毎週日曜に放映されている「みんなの手話」の監修も行った。



お申込みはこちらから

<https://forms.gle/5BqjoDpyehp2CsN68>

下記QRコードからもお申し込みいただけます。



- *参加費は当日お支払いください。
- *キャンセル料金は12月7日(土)までかかりません。
12月8日(日)以降のキャンセルはキャンセル料金が100%かかります。
- *当日受付は残席がある場合のみとなります。
参加費は500円増しとなります。
- *問い合わせはメールもしくはFaxでお願いいたします。

問い合わせ先
NPO法人手話教師センター
fax 03-4579-0518
honyaku@jsttc.org

あなたのおもう

住みやすい暮らしとは？

わが国は本当に暮らしやすい社会になったと言えるのでしょうか。
車いす対応バス乗車拒否、ろう者が受けた理不尽な旧優生保護法・・・
まだまだ課題は山積みです。
世の中に要らないニンゲンなんて居ない。
様々な事例を通して、“ジンケン”について一緒に考えませんか。

日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業
NPO法人手話教師センター 特別講演会

- ◆講師は音声日本語で話します。
手話通訳がつきます。
- ◆テーマに関心のある方ならどなたでも参加できます。
- ◆参加費は当日お支払いください。
- ◆キャンセル料は前々日までかかりません。
前日及び当日のキャンセルはキャンセル料が100%
かかります。
- ◆当日は残席がある場合のみ、500円アップで受け付けます。

「対等に生きられる社会とは？」

～具体例から学ぶ障害者権利条約～

[日 時] 2020年1月19日(日)

13:30～15:30 (13:15受付)

[会 場] 西宮市大学交流センター
講義室1

(西宮市北口町1-2-602ACTA西宮 東館6階)

阪急「西宮北口」駅より北東へ徒歩2分

[参加費] 一般 1,500円

会員・サポーター・学生 1,000円

(手話教師センター法人会員もしくはサポーター証・学生証提示で)

先着

45名様

(事前予約制)

主催：NPO法人手話教師センター

お申込みは
こちらへ

URL: <https://00m.in/6EvQM>

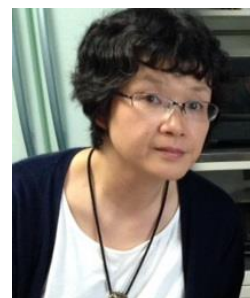
MAIL: honyaku@jsltc.org

FAX: 03-4579-0518



松波 めぐみ 氏

- 大阪市立大学ほか非常勤講師。
- 1967年 兵庫県生まれ。会社勤務を経て、大学院へ(専門は人権教育、障害学)。
2008年に大阪大学大学院人間科学研究科修了。2009年から、障害者権利条約の完全実施をめざす京都実行委員会の事務局員。
主な著書に『障害のある先生たち』(生活書院)などがある。



ろう通訳シンポジウム

～ろう通訳者の「資格」を考える～

今や、国連や世界各国の公的機関によるテレビ記者会見には手話通訳者が配置され、その姿がよく見られるようになりました。その手話通訳者の中には、「ろう通訳者」がいることも忘れてはなりません。

本シンポジウムでは、このろう通訳者として活躍されているテスター氏をお迎えして、基調講演をしていただきます。そして「ろう通訳」の世界的動向や、その意義や効果などについて情報発信・議論をしたいと考えます。参加を希望される方は、下記および裏面の記載事項をよくお読みの上、専用フォームからお申し込みください。皆様のご参加をお待ちしております。

- ◆日時：2020年2月8日（土）16:00～19:00（受付15:45～）
- ◆会場：AP虎ノ門 B室（東京都港区西新橋1-6-15 NS虎ノ門ビル）
- ◆参加費：一般 3,500円、会員・サポーター 3,000円、学生 2,500円
※当日受付にて会員証・サポーター証・学生証の提示が必要です

- ◆申し込み・定員：専用フォームからのお申し込み、定員60名（先着順）
※会場およびお申込み等、詳細については、裏面をご覧ください

●プログラム：

■ 報告

テーマ：「ろう通訳の世界的動向について」

報告者：森 亜美氏（日本社会事業大学 非常勤講師）



森 亜美氏

■ 基調講演

テーマ：「なぜろう通訳者に資格が必要なのか？」

講師：クリストファー・テスター氏（ろう者・通訳者）



中西 久美子氏

■ ディスカッション

テーマ：「ろう通訳の役割とは？」

登壇者：クリストファー・テスター氏（ろう者・通訳者）

中西 久美子氏（一般財団法人全日本ろうあ連盟 理事）

※ プログラムには、アメリカ手話－日本手話、および、日本手話－音声日本語の通訳が付きます

●講師プロフィール：

クリストファー・テスター（Christopher Tester）氏

- ・ろう通訳者、司法通訳士・理学系修士
- ・世界ろう連盟(WFD)・世界手話通訳者協会(WASLI)認定国際手話通訳者
- ・国際会議通訳者協会(AIIC)会員（英語-ASL通訳者）
- ・俳優、コンサルタント、教育者としても活躍。障害者の権利と司法、ろう者や難聴者への啓発や通訳などに関するワークショップやセミナーなどの講師も数多く務める。
- ・ニューヨーク市立大学(CUNY)のASL-英語通訳者養成プログラムの非常勤講師
- ・国連やブロードウェイの舞台通訳、国内のみならず国際会議などでの通訳や司法に関する通訳を専門としている。
- ・英国ヘリオットワット大学で手話通訳欧州修士号(EUMASLI)を取得。現在、ヘリオットワット大学の博士課程の学生として、スコットランドのエジンバラに在住。



【お申込み方法】

お申込みは、右のQRコードから専用のgoogleフォームへアクセスし、必要事項を入力の上、お申込みください。
折り返し、お申込み受付についてのメールが届きます。QRコードが読み込めない方は、下記URLからアクセスしてください。



URL : <https://forms.gle/Xs4tUQ4F52g7ujfP7>

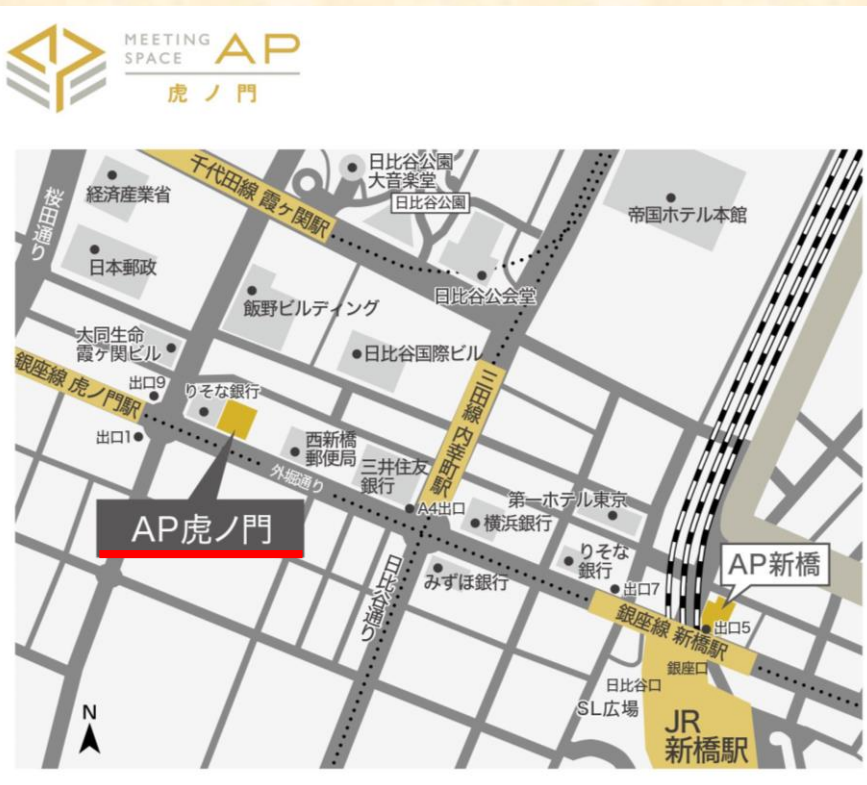
※ お申込み受付についてのメールが届かないなど不具合があった方は本チラシ最下部の事務局までご連絡ください。

↑
シンポジウム参加
申し込み用QRコード

【諸注意事項】

- ※ 本シンポジウム参加費は、当日受付にてお支払いください。その際、極力つり銭のないよう、ご協力をお願いいたします。
- ※ NPO法人手話教師センター会員、同サポーターおよび学生の方は、当日受付にて会員証・サポーター証または学生証を提示してください。会員証等をお忘れの方は、当日一般参加として扱われ、一般参加費をお支払いいただきます。
- ※ まことに勝手ながら、2月1日(土)以降のキャンセルの場合にはキャンセル料として参加費を全額いただきますので、あらかじめご了承ください。
- ※ 当日参加は、定員に空きがある場合のみ受け付けます。なお、その場合には表面の参加費に500円加算した金額を受付にてお支払いいただきます。
- ※ 参加費の領収書発行を希望される方は、あらかじめ事務局までご連絡ください。

【会場案内図】



〒105-0003
東京都港区西新橋1-6-15
NS虎ノ門ビル（日本酒造虎ノ門ビル）
3F・11F（受付3F）

交通アクセス

＜東京メトロ銀座線をご利用の場合＞
「虎ノ門駅」9番・1番出口から徒歩3分
「新橋駅」から徒歩8分

＜JR線をご利用の場合＞
「新橋駅」日比谷口から徒歩8分

＜都営三田線をご利用の場合＞
「内幸町駅」A4a出口から徒歩3分

＜東京メトロ千代田線をご利用の場合＞
「霞ヶ関駅」C3出口から徒歩4分



←AP虎ノ門ホームページ
QRコード
Googleの地図が
見られます

Supported by  THE NIPPON FOUNDATION

＜事務局ならびにお問い合わせ先＞

特定非営利活動法人 手話教師センター 事務局
E-mail : honyaku@jsltc.org
FAX : 03-4579-0518